BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1981

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Ontwerp van wet 3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand 6

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap 7

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 8

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand 12

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap 12

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 13

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 14

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand 17

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap 20

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 23

Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies . 34

R. A 11990

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1981

INDEX

Pages

Projet de loi 3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 6

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 7

Section 31. — Département proprement dit 8

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 12

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 12

Section 31. — Département proprement dit 13

Titre IV. — Section particulière 14

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 17

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 20

Section 31. — Département proprement dit 23

Section 61. — Secteur des matières personnalisables . . 34

R. A 11990

Bladz.

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand 35

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap 35

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 36

Titel IV. — Afzonderlijke sectie 37

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting . . 42

Pages

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 35

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française 35

Section 31. — Département proprement dit 36

Titre IV. — Section particulière 37

Tableau synthétique des grades et des effectifs 43

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ARTICLE 1er

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	KREDIETEN — *CREDITS*	
TITEL I		TITRE I
Lopende uitgaven	5 558,4	Dépenses courantes.
TITEL II		TITRE II
Kapitaaluitgaven	8,0	Dépenses de capital.
Totaal . . .	5 566,4	Total.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoor-

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

schotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft.

ART. 3

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

Op het artikel 12.01 van Sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

ART. 6

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 31 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften, worden verdeeld onder de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

AFZONDERLIJKE SECTIE
(TITEL IV)

ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 219 600 000 frank voor de ontvangsten en op 219 500 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 600 000 000 frank voor de lopende verrichtingen. De beschikbare saldi op 31 december 1981 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de voorgaande alinea mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions.

ART. 3

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la Section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

ART. 6

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, entre les articles appropriés du même Titre.

SECTION PARTICULIERE
(TITRE IV)

ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 219 600 000 francs pour les recettes et à 219 500 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des autorisations d'engagement à concurrence de 600 000 000 de francs pour les opérations courantes. Les soldes disponibles au 31 décembre 1981 des autorisations d'engagement, visés à l'alinéa précédent, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 16 februari 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand,

J. DESMARETS.

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

ART. 8

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 16 février 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes,

J. DESMARETS.

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	SECTIE 01		SECTION 01	
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. *Lonen en sociale lasten*		§ 1. *Salaires et charges sociales*	
11.01 (45)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister *(pro memorie)* . .	—	Traitement et frais de représentation du Ministre *(pour mémoire)* . . .	11.01 (45)
11.02 (48)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	40,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . .	11.02 (48)
	Totaal voor § 1 . . .	40,0	Total pour le § 1.	
	§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*		§ 2. *Achats de biens non durables et de services*	
12.06 (69)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	7,9	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (69)
12.07 (72)	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) *(pro memorie)*	1,5	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) *(pour mémoire).*	12.07 (72)
12.19 (11)	Werkingskosten van het Kabinet	7,0	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (11)
	Totaal voor § 2 . . .	16,4	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	56,4	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	56,4	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

11.01 (45)	Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	1,8
11.02 (48)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	58,0
	Totaal voor § 1 . . .	59,8

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.06 (96)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,8
12.07 (02)	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) *(pro memorie)*	—
12.19 (38)	Werkingskosten van het Kabinet	12,8
	Totaal voor § 2 . . .	14,6
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	74,4
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap . .	74,4

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.	11.01 (45)
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.	11.02 (48)
Total pour le § 1.	

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (96)
Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) *(pour mémoire)*.	12.07 (02)
Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (38)
Total pour le § 2.	
Total pour le chapitre I.	
Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	SECTIE 31		SECTION 31	
	EIGENLIJK DEPARTEMENT		DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. *Lonen en sociale lasten*		§ 1. *Salaires et charges sociales*	
11.03 (86)	**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :**		**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	11.03 (86)
	01. Hoofdbestuur	351,0	01. Administration centrale.	
11.04 (88)	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel**	1,0	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat** . . .	11.04 (88)
11.05 (91)	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen** . . . . . (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	4,5	**Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.** (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	11.05 (91)
	Totaal voor § 1 . . .	356,5	**Total pour le § 1.**	
	§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*		§ 2. *Achats de biens non durables et de services*	
12.01 (88)	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en**		**Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence,**	12.01 (88)

	verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	6,5	frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.	
12.02 (91)	Verbruiksuitgaven in verband n .t het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	61,3	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.	12.02 (91)
12.03 (94)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	8,2	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (94)
12.04 (97)	Huur van mechanografische installaties	2,2	Location d'installations mécanographiques	12.04 (97)
12.05 (03)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	12,6	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (03)
12.06 (06)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen . .	56,5	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (06)
12.07 (09)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	0,5	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (09)
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . .	147,8	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (48)	Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand	0,2	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.	12.20 (48)
12.21 (51)	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden	0,3	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.	12.21 (51)
12.22 (54)	Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht	2,8	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'INAMI pour compte du Ministère des Classes moyennes.	12.22 (54)
	Totaal voor § 2 . . .	151,1	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I . . .	507,6	Total pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.01 (74)	Subsidies aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten	3,8	Subventions aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art.	32.01 (74)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen		**Transferts de revenus aux ménages**	
33.01 (83)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	0,2	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.01 (83)
33.02 (86)	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen *(pro memorie)*	—	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants *(pour mémoire)*.	33.02 (86)
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland		**Transferts de revenus à l'étranger**	
34.01 (92)	Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	0,2	Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.	34.01 (92)
	Totaal voor hoofdstuk III . . .	4,2	Total pour le chapitre III.	
	HOOFDSTUK IV		**CHAPITRE IV**	
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		**TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**	
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		**Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise**	
41.01 (58)	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand .	146,0	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes . .	41.01 (58)
41.02 (61)	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen	61,2	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.	41.02 (61)
41.03 (64)	Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie	216,4	Transfert au Fonds d'expansion économique et de Reconversion régionale	41.03 (64)
	Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid		**Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale**	
42.01 (67)	Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6)	4 412,8	Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6).	42.01 (67)

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.01 (85) Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand 28,0

Totaal voor hoofdstuk IV . . . 4 864,4

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 (86) Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie 51,4

Totaal voor hoofdstuk 01 . . . 51,4

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement 5 427,6

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 (23) Kredieten voor de persoonsgebonden materies, later te verdelen in toepassing van artikel 9 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1980 *(pro memorie)* . . . . . —

Totaal voor hoofdstuk 01 . . . —

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden aangelegenheden . . . . . —

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN 5 558,4

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes. 44.01 (85)

Total pour le chapitre IV.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale. 01.01 (86)

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 31. — Département proprement dit.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Crédits pour les matières personnalisables, à répartir ultérieurement par application de l'article 9 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1980 *(pour mémoire)*. 01.01 (23)

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	DEEL II		PARTIE II	
	KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
	SECTIE 01		SECTION 01	
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
74.01 (14)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (14)
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	0,6	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	0,6	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	
	SECTIE 02		SECTION 02	
	KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP		DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
74.01 (41)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,0	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (41)
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	1,0	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap . .	1,0	Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.	

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.01 (28)	Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamers van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureau's	0,2	
	Totaal voor hoofdstuk VI . . .	0,2	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

74.01 (48)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land .	5,0	
	Totaal voor hoofdstuk VII . . .	5,0	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

84.03 (47)	Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen	1,2	
	Totaal voor hoofdstuk VIII . . .	1,2	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement	6,4	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	8,0	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN	8,0	
	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND (TITELS I + II)	5 566,4	

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERT DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par les Chambres des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.		61.01 (28)
	Total pour le chapitre VI.		

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre		74.01 (48)
	Total pour le chapitre VII.		

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public

	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1er mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.		84.03 (47)
	Total pour le chapitre VIII.		
	Total pour la section 31. — Département proprement dit.		
	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements.		
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES (TITRES I + II).		

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken.)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — *Solde au 1er janvier 1981*	Ontvangsten van het jaar — *Recettes de l'année*	Uitgaven van het jaar — *Dépenses de l'année*	Saldo op 31 december 1981 — *Solde au 31 décembre 1981*	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
			SECTIE I					SECTION I			
			STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING					DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES			
			HOOFDSTUK I					CHAPITRE I			
			FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN					FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES			
60	01 (15)	A	Fonds voor economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967)	0,1	216,4	216,4	0,1	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).	60	01 (15)	A
			HOOFDSTUK II					CHAPITRE II			
			WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN					FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES			
63	01 (42)	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948)	0,1	0,1	0,1	0,1	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1er décembre 1948).	63	01 (42)	C
			HOOFDSTUK III					CHAPITRE III			
			FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN					FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES			
66	01 (69)	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de					Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt	66	01 (69)	C

			wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen	0,1	1,2	1,1	0,2	public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.			
			SECTIE II					SECTION II			
			STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN					SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERE			
			HOOFDSTUK I					CHAPITRE I			
			STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER					SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE			
70	01 (35)	C	Restaurants en refters	0,2	1,9	1,9	0,2	Restaurants et réfectoires	70	01 (35)	C
			TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE	0,5	219,6	219,5	0,6	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 februari 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand,

J. DESMARETS.

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes,

J. DESMARETS.

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I — TITRE I

LOPENDE UITGAVEN — DEPENSES COURANTES

SECTIE 01 — SECTION 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND — DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

HOOFDSTUK I — CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN — DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten) — (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Lonen en sociale lasten* — § 1er. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.* — ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

		1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	
		—	—	—	—	
		40,0	29,9	38,6	22,3	
Economische classificatie :		1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
		—	—	—	—	
111 Eigenlijke kabinetstoelagen . .	F	30 199 280	24 592 054	31 555 540	18 195 360	111 Allocations de Cabinet proprement dites.
Samenstelling :						*Décomposition :*
Kabinetstoelagen		13 498 264	12 038 055	16 046 494	8 806 501	Allocations de Cabinet.
Toegelaten aanwervingen		—	—	—	—	Recrutements autorisés.
Haard- en standplaatstoelagen		108 320	141 110	186 441	106 271	Allocations de foyer et de résidence.
Overuren		60 000	48 000	48 000	48 000	Prestations supplémentaires.
Administratiekosten		847 416	621 548	623 040	505 132	Frais d'administration.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .		15 685 280	11 743 341	14 651 565	8 729 456	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Totalen . .	F	30 199 280	24 592 054	31 555 540	18 195 360	Totaux.
112 Directe toelagen	F	5 319 774	2 854 813	3 745 539	2 709 346	112 Allocations directes.
Samenstelling :						*Décomposition :*
Kinderbijslagen	F	1 140 161	609 128	848 639	590 724	Allocations familiales.
Geboortetoelagen		60 000	50 000	50 000	28 500	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor begrafeniskosten . .		60 000	40 000	40 000	0	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .		60 000	40 000	40 000	0	Indemnités pour accidents du travail.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .		1 426 980	680 648	865 606	578 828	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Eindejaarstoelagen		1 107 376	700 488	928 148	748 148	Allocations de fin d'année.
Verlofgelden		1 465 257	734 549	973 146	763 146	Pécules de vacances.
Totalen . .	F	5 319 774	2 854 813	3 745 539	2 709 346	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :						113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen . .	F	4 465 250	2 448 055	3 234 459	1 395 391	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	39 984 304	29 894 922	38 535 538	22 300 097	Totaux généraux.
Afgerond op . .	F	40 000 000	29 900 000	38 600 000	23 300 000	Arrondi à

Effectief van het Kabinet | Effectif du Cabinet

Bezette betrekkingen — *Emplois occupés*	Sector van oorsprong. — *Secteur d'origine*								Totaal — *Total*	
	Ministeries — *Ministères*		Andere openbare diensten — *Autres services publics*		Onderwijs — *Enseignement*		Private sector — *Secteur privé*			
	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981
Kabinetschef. — *Chef de Cabinet*	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1
Adjunct-kabinetschef. — *Chef de cabinet adjoint*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — *Conseillers*	1	—	—	—	—	—	2	1 1/2	3	1 1/2
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	1	—	—	1	1	1	2
Bedienden. — *Personnel administratif*	7	5	10	10	—	—	8	11	25	26
Autobestuurders en kamerbewaarders. — *Chauffeurs d'autos et huissiers*	1	—	—	—	—	—	—	4	1	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge*	2	—	2	1	—	—	—	8	4	9
Totalen — *Totaux*	13	6	12	12	—	—	11	26 1/2	36	44 1/2

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 — Ordonn.	*Classification économique :*
122 Huur van gebouwen	7,9	7,4	7,2	4,3	122 Location de bâtiments.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen 7 699
2. Opslag van 1,5 pct. 116
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . —

7 815

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

(En milliers de francs)

1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments 7 699
2. Majoration 1,5 p.c. 116
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments . . . . . —

7 815

ART. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 — Ordonn.	*Classification économique :*
121 Algemene werkingskosten	1,5	0,5	0,5	0,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd voor de installatie van het Kabinet in nieuwe gebouwen.

Crédit destiné à l'installation du Cabinet dans de nouveaux bâtiments.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

| ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
121 Algemene werkingskosten	7,0	9,7	9,7	7,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Samenstelling :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Décomposition :*
1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	25	29	29	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. *a)* Verbruiksuitgaven (water, enz.) . .	200	291	291	150	2. *a)* Dépenses de consommation (eau, etc.).
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	200	305	305	290	*b)* Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
c) Frankering van brieven	650	920	920	595	*c)* Affranchissement de correspondance.
d) Telegrammen, telefoon	550	765	765	680	*d)* Télégrammes, téléphone.
e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	200	305	305	275	*e)* Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (CBB). . — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	900	1 277	1 277	1 150	*f)* Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
g) Vervoer	600	882	882	175	*g)* Transports.
h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB) . . .	1 950	2 740	2 740	2 500	*h)* Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
3. Uitgaven voor energieverbruik :					3. Dépenses de consommation énergétique :
a) Benzine	280	258	258	200	*a)* Essence.
b) Stookolie	—	—	—	—	*b)* Mazout.
c) Gas	—	—	—	—	*c)* Gaz.
d) Elektriciteit	150	139	139	125	*d)* Electricité.
e) Kolen	—	—	—	—	*e)* Charbon.
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	355	510	510	500	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	940	1 279	1 279	360	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen . . .	7 000	9 700	9 700	7 000	Totaux.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.01. — *Wedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister, Minister van Middenstand, van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
	1,8	0,4	—	—	

ART. 11.02. — *Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
	58,0	6,2	—	—	

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre, Ministre des Classes moyennes, du Plan et Adjoint à la Communauté française.*

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.*

		1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	
		—	—	—	—	
111 Eigenlijke kabinetstoelagen . .	F	44 679 490	5 027 701	—	—	111 Allocations de Cabinet proprement dites.
Samenstelling :						*Décomposition :*
Kabinetstoelagen		20 154 128	2 421 680	—	—	Allocations de Cabinet.
Toelagen aanwervingen		—	—	—	—	Recrutements autorisés.
Haard- en standplaatstoelagen		160 272	28 000	—	—	Allocations de foyer et de résidence.
Overuren		72 000	15 000	—	—	Prestations supplémentaires.
Administratiekosten		953 345	—	—	—	Frais d'administration.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .		23 339 745	2 563 021	—	—	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Totalen . .	F	44 679 490	5 027 701	—	—	Totaux.
112 Directe toelagen	F	6 591 593	422 176	—	—	112 Allocations directes.
Samenstelling :						*Décomposition :*
Kinderbijslagen		1 169 757	194 959	—	—	Allocations familiales.
Geboortetoelagen		75 000	—	—	—	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor begrafeniskosten . .		70 000	—	—	—	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .		70 000	12 000	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .		1 496 507	215 217	—	—	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Eindejaarstoelagen		1 616 704	—	—	—	Allocations de fin d'année.
Verlofgelden		2 093 625	—	—	—	Pécule de vacances.
Totalen . .	F	6 591 593	422 176	—	—	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :						113 Cotisations patronales :
— aan sociale verzekeringen . .	F	6 692 443	726 157	—	—	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . .	F	57 963 526	6 176 034	—	—	Totaux généraux.
Afgerond op . .	F	58 000 000	6 200 000	—	—	Arrondi à.

Effectief van het Kabinet | Effectif du Cabinet

Bezette betrekkingen — *Emplois occupés*	Sector van oorsprong. — *Secteur d'origine*								Totaal — *Total*	
	Ministeries — *Ministères*		Andere openbare diensten — *Autres services publics*		Onderwijs — *Enseignement*		Private sector — *Secteur privé*			
	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981	1-5-1980	1981
Kabinetschef. — *Chef de Cabinet* . .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Adjunct-Kabinetschef — *Chef de Cabinet adjoint*	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Adviseurs. — *Conseillers*	—	—	—	2 1/2	—	—	—	2	—	4 1/2
Attachés. — *Attachés*	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4
Bedienden. — *Personnel administratif*	—	3	—	12 1/2	—	—	—	27 1/3	—	42 5/6
Autobestuurders en kamerbewaarders. — *Chauffeurs d'autos et huissiers*	—	1	—	1	—	—	—	3	—	5
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge. — *Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge*	—	1	—	2	—	—	—	3	—	6
Totalen. — *Totaux* . . .	—	5	—	18	—	—	—	42 1/3	—	65 1/3

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
122 Huur van gebouwen	1,8	0,2	—	—	122 Location de bâtiments.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	1 773
2. Opslag van 1,5 pct.	27
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal . . .	1 800

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

(En milliers de francs)

1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments	1 773
2. Majoration 1,5 p.c.	27
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	—
Total . . .	1 800

ART. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	—	0,2	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	12,8	1,5	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling : / *Décomposition :*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	20	—	—	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. *a)* Verbruiksuitgaven (water, enz.) . .	350	30	—	—	2. *a)* Dépenses de consommation (eau, etc.).
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . .	390	40	—	—	*b)* Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
c) Frankering van brieven	1 100	130	—	—	*c)* Affranchisement de correspondance.
d) Telegrammen, telefoon	950	100	—	—	*d)* Télégrammes, téléphone.
e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	400	40	—	—	*e)* Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbinding (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 600	190	—	—	*f)* Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
g) Vervoer	850	90	—	—	*g* Transports.
h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Receptiekosten. — Representatiekosten. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB)	3 500	400	—	—	*h)* Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Frais de réception. — Frais de représentation. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF).
3. Uitgaven voor energieverbruik :					3. Dépenses de consommation énergétique :
a) benzine	600	60	—	—	*a)* essence.
b) stookolie	300	50	—	—	*b)* mazout.
c) gas	300	50	—	—	*c)* gaz.
d) elektriciteit	300	50	—	—	*d)* électricité.
e) kolen	—	—	—	—	*e)* charbon.
4. Huur van mechanografische installaties (CBB)	640	70	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1 500	200	—	—	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totalen . . .	12 800	1 500	—	—	Totaux.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

01. Hoofdbestuur.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1er. *Salaires et charges sociales*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

01. Administration centrale.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.
—	—	—	—
351,0	332,0	316,3	283,7

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	313 157	296 503	282 844	254 070	111 Salaires proprement dits.
waarvan :					dont :
— werknemersbijdragen WWK of WK	16 131	14 965	14 834	13 276	— cotisations personnelles CVO ou CO.
— werknemersbijdragen VZI of RMZ	8 334	7 568	6 098	5 457	— cotisations personnelles AMI ou ONSS.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Baremabezoldigingen	135 274	139 194	130 732	117 705	Traitements barémiques.
Weddeverhogingen	686	714	736	658	Augmentations barémiques.
Bevorderingen in graad	2 236	1 932	3 151	2 820	Promotions de grade.
Toegelaten aanwervingen binnen de perken van het kader	5 272	4 631	7 538	6 746	Recrutements autorisés dans les limites du cadre.
Aanwervingen waarvoor geen machtiging bestaat om het kader aan te vullen .	—	—	—	—	Recrutements non autorisés en vue de compléter le cadre.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .	155 086	135 420	125 737	112 762	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Vermindering wegens voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	−2 455	−920	−828	−741	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.
Haard- en standplaatstoelagen	1 900	1 944	2 204	1 972	Allocations de foyer et de résidence.
Toelagen voor hogere functies	950	897	876	784	Allocations pour fonctions supérieures.
Eindejaarstoelage	7 460	7 049	6 775	6 063	Allocation de fin d'année.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981) . .	6 748	5 642	5 923	5 301	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Totaal . . .	313 157	296 503	282 844	254 070	Total.

	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
112 Directe toelagen	23 101	22 020	21 643	19 100	112 Allocations directes.
Samenstelling :					*Décomposition :*
Kinderbijslagen	4 100	4 273	4 496	4 023	Allocations familiales.
Geboortetoelagen	200	200	200	179	Allocations de naissance.
Vergoedingen voor begrafeniskosten	150	150	150	134	Indemnités pour frais funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	500	500	300	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verlofgelden	11 090	10 746	10 464	9 365	Pécules de vacances.
Indexverhoging (108,07 pct. in 1981)	7 061	6 151	6 033	5 399	Majoration indiciaire (108,07 p.c. en 1981).
Totaal	23 101	22 020	21 643	19 100	Total.
113 Werkgeversbijdragen	14 756	13 511	11 766	10 530	113 Cotisations patronales.
— VZI	9 213	8 464	8 558	7 659	— AMI.
— RMZ	5 543	5 047	3 208	2 871	— ONSS.
Totaal	14 756	13 511	11 766	10 530	Total.
Algemeen totaal	351 014	332 034	316 253	283 700	Total général.
Afgerond op	351 000	332 000	316 300	283 700	Arrondi à
Aanwervingen wegens uitbreiding van het kader	—	—	—	—	Recrutements en extension du cadre.
Algemeen totaal	351 000	332 000	316 300	283 700	Total général.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	1,0	0,9	1,0	0,6	111 Salaire proprement dit.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

I. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Autovoerders . . . 692

b) Tolken. . . . 15

II. Presentiegelden en toelagen :

a) Secretarissen van de centrale jury's. . . . 90

b) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen . . . 150

Totaal . . . 947

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

I. Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Chauffeurs d'autos. . . . 692

b) Interprètes . . . 15

II. Jetons de présence et allocations :

a) Secrétaires des jurys centraux . . . 90

b) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces . . . 150

Total . . . 947

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie —, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten eind opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière —, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
115 Loon in natura	4,5	4,1	7,3	3,8	115 Salaire en nature.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

1. Afzonderlijke tussenkomsten :
   - *a)* Niet-terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. 560
   - *b)* Terugvorderbare : kas van sociale leningen 110
   - *c)* Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economische Zaken en van Middenstand . . . 70
2. *a)* Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer aankoop van eretekens 270
   - *b)* Tussenkomst ten voordele van medische kabinetten, kistjes voor eerste hulp, erelonen, enz. 50
   - *c)* Tussenkomst ten voordele van restaurants, spijshuizen, enz. 3 400

Totaal . . . 4 460

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

1. Interventions individuelles :
   - *a)* A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. 560
   - *b)* Récupérables : caisse de prêts sociaux 110
   - *c)* Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes . . . 70
2. *a)* Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations 270
   - *b)* Intervention en faveur des cabinets médicaux, boîtes de secours, honoraires, etc. 50
   - *c)* Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc. 3 400

Total . . . 4 460

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	6,5	6,2	6,1	5,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is bestemd :

(In duizendtallen franken)

1. Tot betaling van erelonen aan de advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen 300
2. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz. 10
3. Tot betaling van kosten voor commissies :
   - *a)* Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland) 320
   - *b)* Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen 1 712
   - *c)* Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen 75
   - *d)* Raad voor de Vestiging 100
   - *e)* Kamers voor Ambachten en Neringen 575
   - *f)* Centrale Jury's 850
   - *g)* Werkgroep belast met de studie van een economische programmatie voor de kleine en middelgrote ondernemingen . . . . . —

Ce crédit est destiné :

(En milliers de francs)

1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déférer au Conseil d'Etat. 300
2. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc. . . . 10
3. Au paiement des frais de commissions :
   - *a)* Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger) . . . 320
   - *b)* Commission des dispenses de cotisations due par les travailleurs indépendants 1 712
   - *c)* Conseil d'Enquête économique pour Etrangers . . . 75
   - *d)* Conseil d'Etablissement 100
   - *e)* Chambres des Métiers et Négoces 575
   - *f)* Jurys centraux 850
   - *g)* Groupe de travail chargé de l'étude d'une programmation économique pour les petites et moyennes entreprises. —

(In duizendtallen franken)

h) Werkgroep belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen	—
i) Commissies voor verworven rechten en beroepen (toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen)	300
4. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	1 585
5. Nieuwe initiatieven	599
Totaal	6 426

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(En milliers de francs)

h) Groupe de travail chargé de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises	—
i) Commissions des droits acquis et de recours (application de la loi du 1er mars 1976 pour la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services)	300
4. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	1 585
5. Initiatives nouvelles	599
Total	6 426

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
121 Algemene werkingskosten	61,3	60,9	66,0	51,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

Hoofdbestuur :	
Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines.	9 600
Onderhoudsprodukten :	
— CBB	51
— Kleine uitgaven	230
Bureau-onkosten (kosten voor informatika inbegrepen)	25 420
Vervoer	1 480
Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	23 181
Publikaties van het Departement	1 012
Kleding CBB	275
Beroepsscholing	51
Totaal	61 300

Bureau-onkosten

Hoofdbestuur :	
Frankering van brieven	3 500
Telegrammen en telefoon	4 730
Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	1 400
Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen :	
— CBB	2 900
— Kleine uitgaven	2 200
Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties :	
— CBB	2 800
— Andere	170
Totaal	17 700

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Administration centrale :	
Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines	9 600
Produits d'entretien :	
— OCF	51
— Petites dépenses	230
Frais de bureau (y compris l'informatique)	25 420
Transport	1 480
Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administraiton	23 181
Publications du Département	1 012
Habillement OCF	275
Formation professionnelle	51
Total	61 300

Frais de bureau

Administration centrale :	
Affranchissement de correspondance	3 500
Télégrammes et téléphone	4 730
Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	1 400
Matériel, fournitures de bureaux, papier, impressions, reliures :	
— OCF	2 900
— Petites dépenses	2 200
Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques :	
— OCF	2 800
— Autres	170
Total	17 700

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs) 1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	8,2	7,5	7,5	7,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

(in franken) / (en francs)

Aard — *Nature*	1981 — *1981*	1980 Aangepast — *1980 Ajusté*	1980 Oorspronkelijk — *1980 Initial*	1979 Verwezenlijkingen — *1979 Réalisations*
Stookolie — *Mazout :*				
l — *l*	—	—	—	—
EP — *PU*	—	—	—	—
Kredieten — *Crédits*	—	—	—	—
Gas — *Gaz :*				
m³ — *m³*	252 000	230 500	230 500	229 500
EP — *PU*	±6,75	6,75	6,75	6,50
Kredieten — *Crédits*	1 700 000	1 555 000	1 555 000	1 492 000
Benzine — *Essence :*				
l — *l*	45 000	41 000	41 000	41 000
EP — *PU*	20,—	20,—	20,—	18,—
Kredieten — *Crédits*	900 000	820 000	820 000	738 000
Elektriciteit — *Electricité :*				
kWh — *kWh*	1 120 000	1 025 000	1 025 000	1 060 000
EP — *PU*	±5,—	5,—	5,—	4,50
Kredieten — *Crédits*	5 600 000	5 125 000	5 125 000	4 770 000
Kolen — *Charbon :*				
t — *t*	—	—	—	—
EP — *PU*	—	—	—	—
Kredieten — *Crédits*	—	—	—	—
Totalen kredieten en verwezenlijkingen. — *Totaux crédits et réalisations*	8 200 000	7 500 000	7 500 000	7 000 000

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs) 1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	2,2	1,8	1,5	1,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd tot het huren van mechanografische toestellen voor verschillende diensten van het Departement.

Crédit destiné à la location d'appareils mécanographiques pour divers services du Département.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs) 1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	12,6	11,3	11,3	10,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Ce crédit se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	Algemene diensten — *Services généraux*	Economische expansie — *Expansion économique*	Beroepsopleiding — *Formation professionnelle*	Reglementering — *Réglementation*	Sociale Zaken — *Affaires sociales*	Totalen — *Totaux*
Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer. — *Abonnements, titres de transport et transports divers*	265	856	712	593	1 766	4 192
Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen. — *Indemnités kilométriques pour véhicules personnels*	50	642	347	634	481	2 154
Reis- en verblijfkosten. — *Frais de route et de séjour*	150	1 312	837	448	1 498	4 245
Zendingen naar het buitenland. — *Missions à l'étranger*	200	—	—	—	—	200
Sociale abonnementen. — *Abonnements sociaux*	1 750	—	—	—	—	1 750
Vergoedingen voor werkelijke lasten en materiële schade. — *Indemnités pour charges réelles et dégâts matériels*	50	—	—	—	—	50
Totalen. — *Totaux*	2 465	2 810	1 896	1 675	3 745	12 591

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
122 Huur van gebouwen	56,5	44,2	41,3	41,7	122 Location de bâtiments.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van de diensten van het Departement.

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen : WTC en andere	55 647
2. Opslag 1,5 pct.	835
Totaal	56 482
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	56 482

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition des services du Département.

(En milliers de francs)

1. Biens immeubles dont la location est assurée par la Régie des Bâtiments : WTC et autres	55 647
2. Majoration de 1,5 p.c.	835
Total	56 482
3. Biens immeubles appartenant à l'Etat sous contrôle de la Régie des Bâtiments	—
Total	56 482

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
121 Algemene werkingskosten	0,5	0,5	2,1	1,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de inrichting van de diensten van het Departement in het WTC.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses à résulter de l'aménagement des services du Département au WTC.

ART. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.*

ART. 12.20. — *Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,2	0,2	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet dat 200 000 frank bedraagt is bestemd voor de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz. die ingericht worden in het kader van de bevordering van de middenstand.

Ce crédit s'élevant à 200 000 francs est destiné à l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc. organisés dans le cadre de la promotion des classes moyennes.

ART. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstelling in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.*

ART. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	0,3	0,3	0,5	—	123 Achats spécifiques.

Kosten voor tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.

Frais pour expositions, conférences et concours.

ART. 12.22. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het RIZIV voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.*

ART. 12.22. — *Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'INAMI pour compte du Ministère des Classes moyennes.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut . . .	2,8	2,3	2,2	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Artikel 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen bepaalt dat de kinderbijslag ten gunste van mindervalide rechtgevenden wordt toegekend na vaststelling door een geneesheer van de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV van de graad en de duur van de arbeidsongeschiktheid van de betrokken kinderen.

Dit krediet was vroeger ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 12.33).

Wanneer het gaat om kinderen van zelfstandigen, zullen voortaan de kosten van de medische onderzoeken op de begroting van het Ministerie van Middenstand worden ingeschreven.

Aangevraagd krediet : 2 706 frank.

3 000 medische onderzoeken aan 902 frank.

L'article 35 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les prestations familiales en faveur des attributaires handicapés sont accordées après constatation par un médecin du service du contrôle médical de l'INAMI de la durée et du degré de l'incapacité des enfants concernés.

Ce crédit figurait précédemment au budget du Ministère de la Prévoyance sociale (art. 12.33).

Lorsqu'il s'agit d'enfants d'indépendants, les frais des examens médicaux seront pris en charge par le Ministère des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 2 706 francs.

3 000 examens médicaux à 902 francs.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidies aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subventions aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés, par celle-ci, de missions en matière de métiers d'art.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
	—	—	—	—	
323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen zonder winstgevend doel ten dienste van bedrijven	3,8	2,8	3,8	1,4	323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gespecialiseerde actie voort te zetten. Deze actie wordt gevolgd en gericht door het Departement.

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

Gespecialiseerde commissies en organisme belast met het bevorderen van de commercialisatie van de Belgische kunstambachten	3 500
Andere organismen, belast met nationale opdrachten inzake kunstambachten	300
Totaal . . .	3 800

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action spécialisée. Cette action est surveillée et orientée par le Département.

Le crédit se répartit comme suit :

(En milliers de francs)

Commissions spécialisées et organisme chargé de promouvoir la commercialisation des métiers d'art belge	3 500
Autres organismes chargés de missions nationales en matière de métiers d'art	300
Total . . .	3 800

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
	—	—	—	—	
336.1 Andere overdrachten aan gezinnen .	0,2	0,1	0,1	0,1	336.1 Autres transferts aux ménages.

Krediet bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Dit artikel heeft bijzonder betrekking op de gevolgen van verkeersongevallen veroorzaakt door de wagens van het Departement, welke gezien hun toevallige aard moeilijk precies te ramen zijn. Er werd echter rekening gehouden met het werkelijk gemiddelde over de drie laatste jaren.

Crédit destiné à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés, par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Cet article concerne principalement les suites découlant des accidents de la circulation causés par les voitures du Département, qui a cause de leur caractère aléatoire sont difficiles à évaluer avec précision. Il a toutefois été tenu compte de la moyenne réelle des trois dernières années.

ART. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen* (pro memorie).

ART. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
	—	—	—	—	
33.12 Sociale steun - instellingen . . .	—	—	0,5	0,4	33.12 Aide sociale - institutions.

Krediet overgeheveld naar de begroting van de Gemeenschappen.

Crédit transféré au budget des Communautés.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	Classification économique :
	—	—	—	—	
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,2	0,2	0,2	0,4	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme, dat 200 000 frank bedraagt.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme s'élevant à 200 000 francs.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981 —	1980 —	1979 Vastl. - *Eng.* —	1979 Ordonn. —	*Classification économique :*
410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	146,0	134,1	133,6	133,6	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.

Het begrotingsontwerp van genoemd instituut voor het dienstjaar 1981 luidt als volgt :

Le projet de budget dudit Institut pour 1981 s'établit comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981 —	1980 —	1979 Vastl. - *Eng.* —	1979 Ordonn. —	*Classification économique :*
Ontvangsten :					*Recettes :*
46 Subsidie van de Staat	146 000	134 100	133 600	133 600	46 Subvention de l'Etat.
161 Verkoop van brochures, verstrekte diensten en toevallige ontvangsten	4 400	3 945	5 220	5 220	161 Vente de brochures, services rendus et recettes occasionnelles.
Totalen	150 400	138 045	138 820	138 820	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
I. *Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies*					I. *Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions*
121 Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle	520	526	506	506	121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle.
II. *Personeelskosten*					II. *Frais de personnel*
110 Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst	114 798	102 330	102 875	102 875	110 Rémunérations, charges sociales, service social.
121 Verplaatsingskosten	5 000	6 369	6 244	6 244	121 Frais de déplacement.
III. *Kosten voor lokalen*					III. *Frais de locaux*
121 Huur, materieel, onderhoud, belastingen	14 415	14 140	13 795	13 795	121 Loyer, matériel, entretien, contributions.
IV. *Bureaukosten*					IV. *Frais de bureau*
121 Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon	6 395	6 145	6 845	6 845	121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphone.
V. *Documentatie- en informatiekosten*					V. *Frais de documentation et d'information*
121 Abonnementen, aankoop van werken	2 375	2 370	2 325	2 325	121 Abonnements, acquisition d'ouvrages.
VI. *Publikatiekosten*					VI. *Frais de publication*
121	2 200	2 200	2 200	2 200	121
VII. *Erelonen van advokaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen*					VII. *Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales*
121	75	75	75	75	121

	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.		
	—	—	—	—		
VIII. *Activiteiten van bijstand*						VIII. *Actions d'assistance*
121	4 070	3 415	3 505	3 505	121	. . . . .
IX. *Socio-economisch comité voor de distributie*						IX. *Comité socio-économique pour la distribution*
121	475	475	450	450	121	. . . . .
Totalen . . .	150 323	138 045	138 820	138 820	Totaux.	

ART. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	61,2	54,6	60,6	50,5	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Il se justifie comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
A. Hoge Raad voor de Middenstand.					A. Conseil supérieur des Classes moyennes.
Ontvangsten :					*Recettes :*
46 Subsidie van de Staat	15 491	14 789	14 984	13 470	46 Subventions de l'Etat . . . . .
Uitgaven :					*Dépenses :*
110 Wedden en sociale lasten	11 400	11 060	11 645	10 586	110 Traitements et charges sociales.
121 Inrichtingskosten	303	137	137	137	121 Frais d'aménagement . . . . .
121 Bureaukosten	824	770	710	577	121 Frais de bureau . . . . .
121 Huur, verlichting, verwarming en onderhoud	1 568	1 465	1 362	1 270	121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.
121 Documentatie	165	162	150	144	121 Documentation.
121 Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden	1 226	1 190	975	755	121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence.
121 Verschillende onkosten	5	5	5	1	121 Frais divers.
Totalen . . .	15 491	14 789	14 984	13 470	Totaux.
B. Kamers van Ambachten en Neringen.					B. Chambres des Métiers et Négoces.
Ontvangsten :					*Recettes :*
46 Subsidie van de Staat	43 830	39 720	45 550	37 026	46 Subvention de l'Etat.
Uitgaven :					*Dépenses :*
110 Wedden en sociale lasten	28 980	26 020	28 730	24 932	110 Traitements et charges sociales.
121 Huur en woononkosten	6 800	6 400	6 800	6 800	121 Loyer et frais d'occupation.
121 Installatiekosten	700	700	700	700	121 Frais d'installation.
121 Bureaukosten	4 100	3 850	3 700	3 363	121 Frais de bureau . . . . .

	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	
	—	—	—	—	
121 Documentatie	650	600	600	382	121 Documentation.
121 Verplaatsingen, representatie	1 500	1 650	1 400	749	121 Déplacements, représentation.
121 Financiële lasten, verschillende	1 100	500	100	100	121 Charges financières, divers.
121 Informatie en coördinatie	—	—	3 520	—	121 Information et coordination.
Totalen	43 830	39 720	45 550	37 026	Totaux.
Samenvatting :					*Récapitulation :*
Hoge Raad voor de Middenstand	15 491	14 789	14 984	13 470	Conseil supérieur des Classes moyennes.
Kamers van Ambachten en Neringen	43 830	39 720	45 550	37 026	Chambres des Métiers et Négoces.
Totalen	59 321	54 509	60 534	50 496	Totaux.
Afgerond op	59 400	54 600	60 600	50 500	Arrondi à
Nieuwe initiatieven :					*Initiatives nouvelles :*
a) Hoge Raad	—	—	—	—	*a)* Conseil.
b) Kamers	1 750	—	—	—	*b)* Chambres.
Totalen	1 750	—	—	—	Totaux.

ART. 41.03. — *Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.*

ART. 41.03. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	216,4	22,4	50,0	50,0	410 Transferts de revenus aux fonds, etc.

Transfert naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 60.01.A van Titel IV - sectie I).

Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (art. 60.01.A du Titre IV - section I).

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale

ART. 42.01. — *Jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (art. 6).*

ART. 42.01. — *Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - Eng.	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
425 Kinderbijslag	4 412,8	4 103,9	4 092,4	4 078,7	425 Allocations familiales.

Het krediet wordt voor 1981 als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

1. Basistoelage (wet van 29 maart 1976, art. 6 index 142,75) (oud systeem : vereffeningscoëfficiënt 1,4859 . . . . 3 258 400
2. Bijlage voor indexverhoging, vereffeningscoëfficiënt 2,0807 . . . . . 1 304 325

Totaal . . . 4 562 725

3. Gelet op financiële toestand van het stelsel der kinderbijslagen en in het raam van het beleid inzake besnoeiing van de uitgaven in 1981, wordt voorgesteld de toelage aan het stelsel te verminderen met 150 miljoen frank . . . −150 000

Saldo . . . 4 412 725

Le crédit pour 1981 se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

1. Subvention de base (loi du 29 mars 1976, art. 6 index 142,75) (ancien système) : coefficient de liquidation 1,4859. 3 258 400
2. Supplément pour indexation, coefficient de liquidation 2,0807 . . . . . 1 304 325

Total . . . 4 562 725

3. Compte tenu de la situation financière du régime des allocations familiales et dans le cadre de la politique de compression des dépenses en 1981, il est proposé de réduire de 150 millions de francs le subside au régime. −150 000

Solde . . . 4 412 725

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.01. — *Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.*

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.01. — *Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs	28,0	26,5	28,3	21,3	443 Contributions aux autres frais de fonctionnement de l'enseignement.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen franken)

Algemene kosten beroepsopleiding :

A. Personeel	15 715
B. Comite en commissies Werkings- en organisatiekosten	10 313
C. Vertegenwoordigings- en organisatiekosten van activiteiten op het nationaal en internationaal vlak	1 927
Totaal	27 955

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Frais généraux de formation professionnelle :

A. Personnel	15 715
B. Comité et commissions Frais d'organisation et de fonctionnement	10 313
C. Frais de représentation et d'organisation relatifs à des activités sur le plan national et international	1 927
Total	27 955

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld	51,4	129,2	—	—	01 Non réparti.

Provisioneel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies, later te verdelen in toepassing van artikel 9 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1980* (pro memorie).

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables, à répartir ultérieurement par application de l'article 9 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1980* (pour mémoire).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
01 Niet verdeeld	—	0,5	—	—	01 Non réparti.

Krediet in 1981 overgenomen door de Gemeenschappen.

Crédit repris, en 1981, par les Communautés.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
741 Aankoop van vervoermaterieel . .	0,3	0,3	0,3	0,7	741 Achats de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	0,3	0,4	0,4	—	742 Achats d'autre matériel.
	0,6	0,7	0,7	0,7	

Onderverdeling van het krediet : | Décomposition du crédit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Rubriek	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	Rubrique
	—	—	—	—	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	300	400	400	—	1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	—	2. Achats de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	—	3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	300	300	300	700	4. Achats de moyens de transport terrestre.
Totalen . . .	600	700	700	700	Totaux.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	0,3	—	—	—	741 Achats de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	0,7	0,3	—	—	742 Achats d'autre matériel.
Totalen . . .	1,0	0,3	—	—	Totaux.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Rubriek	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	Rubrique
	—	—	—	—	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	700	300	—	—	1. Achats de machines, de mobilier divers à l'intervention de l'OCF.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—	—	2. Achats de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—	—	3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	300	—	—	—	4. Achats de moyens de transport terrestre.
Totalen . . .	1 000	300	—	—	Totaux.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.*

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
613 Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter en niet aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen	0,2	0,2	—	—	613 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd voor de delging van de lening aangegaan door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus.

Crédit destiné à l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
742 Aankoop ander materieel	5,0	5,0	5,0	2,7	742 Achats d'autre matériel.

(In duizendtallen franken)

Aankoop van machines en meubilair door bemiddeling van het CBB	1 650
Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	3 060
Vervanging van een camionette	219
Totaal . . .	4 929

(En milliers de francs)

Achat de machines et de mobilier par l'OCF	1 650
Achat de mobilier et matériel divers non livrables par l'OCF	3 060
Remplacement d'une camionnette	219
Total . . .	4 929

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

ART. 84.03. — *Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van organen van de Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.*

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public

ART. 84.03. — *Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1er mars 1976, réglementant la protection du titre professionnel et de l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
843 Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut	1,2	1,2	1,6	—	843 Octrois de crédits aux organismes d'intérêt public.

Deze uitgaven dienen de nodige sommen voor te schieten voor de inrichting van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van ieder Instituut.

Het betreft terugvorderbare voorschotten.

Ces dépenses servent à avancer les sommes nécessaires à l'organisation des premières élections désignant les membres des organes de chaque Institut.

Il s'agit d'avances récupérables.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl.	1979 Eng. — Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Report	96	176	872	—	990 Solde reporté.
370 Toegewezen fiscale ontvangsten	—	—	—	—	370 Recettes fiscales affectées.
460 Overdracht van artikel 41.03 van sectie 31 van Titel I — lopende uitgaven	216 400	22 400	50 000	—	460 Transfert de l'article 41.03 de la section 31 du Titre I — dépenses courantes.
Totalen	216 496	22 576	50 872	—	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
312 Renteverlagende subsidies aan privébedrijven (Uitvoering van de herstelwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978.)	200 000	—	—	—	312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées. (Exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978.)
323 Subsidies aan instellingen en organismen die zich bezighouden met het toegepast onderzoek, technische bijstand, handelspromotie en informatie ten voordele van de sector « Middenstand »	6 900	13 400	41 000	—	323 Subventions aux organismes et institutions s'occupant de recherche appliquée, d'assistance technique, de promotion commerciale et d'information au profit du secteur « Classes moyennes »
— Waarborgfonds	9 000	8 580	7 696	—	— Fonds de garantie.
— Arbeidsplaatspremies	—	—	—	—	— Primes d'emploi.

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs) 1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
— Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut	500	500	2 000	—	— Crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.
— Prototypes	—	—	—	—	— Prototypes.
Totalen . . .	216 400	22 480	50 696	—	Totaux.
950 Te reporteren	96	96	176	—	950 Solde à nouveau.

Dit krediet moet dienen voor de betaling van :

Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, teneinde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren, te weten :

(In duizendtallen franken)

I. De werkingskosten van het Waarborgfonds in de schoot van de NKBK	9 000
II. De subsidies voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de sector « Middenstand », voor de informatie, de technische bijstand en de steun aan het beheer van de kleine en middelgrote ondernemingen . .	6 900
III. Kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut	500
IV. Rentetoelagen ten gunste van de private ondernemingen (uitvoering van de herstelwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de Middenstand en tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978)	200 000
Totaal . . .	216 400

Ce crédit est destiné à couvrir :

Les subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique, à savoir :

(En milliers de francs)

I. Les frais de fonctionnement du Fonds de garantie au sein de la CNCP	9 000
II. Les subventions pour le relèvement, la promotion économique et technique du secteur « Classes moyennes », pour l'information, l'assistance technique et l'aide à la gestion des petites et moyennes entreprises	6 900
III. Facilités de crédit en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires	500
IV. Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées (exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et modifiant la loi du 4 août 1978)	200 000
Total . . .	216 400

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).*

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1er décembre 1948).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs) 1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	— Ordonn.	*Classification économique :*
	—	—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Report	63	63		63	990 Solde reporté.
870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden	25	25		25	870 Remboursements de prêts par les agents.
Totalen . . .	88	88		88	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden	25	25		25	820 Octroi de prêts aux agents.
950 Te reporteren	63	63		63	950 Solde à nouveau.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gestijfd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van sectie 31 van zijn begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1er décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de la section 31 de son budget.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979 Vastl. - *Eng.*	1979 Ordonn.	*Classification économique.*
	—	—	—	—	
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Report	58	58	58		990 Solde reporté.
080 Stortingen	1 200	1 200	1 100		080 Versements.
Totalen	1 258	1 258	1 158		Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
030 Betaling van de bezoldigingen en vergoedingen	1 100	1 200	1 100		030 Paiement des rémunérations et indemnités.
Totalen	1 100	1 200	1 100		Totaux.
950 Te reporteren	158	58	58		950 Solde à nouveau.

De ontvangsten komen voort uit de stortingen gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand december, waarvan de overschrijving niet kon gedaan worden vóór 1 januari van het volgend jaar.

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut économique et social des Classes moyennes, l'Institut national d'assurances sociales pour Travailleurs indépendants, l'Office central de Crédit hypothécaire, l'Institut national d'Assurances Maladie-Invalidité, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces.

L'existence d'un solde est due aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre et dont le transfert n'a pu être opéré avant le 1er janvier de l'année suivante.

SECTIE II

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.01.C. — *Restaurants en refters.*

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERE

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE

ART. 70.01.C. — *Restaurants et réfectoires.*

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :	1981 —	1980 —	1979 Vastl. - *Eng.* —	Ordonn. —	*Classification économique*
Ontvangsten :					*Recettes :*
990 Report	162	162		162	990 Solde reporté.
030 Interne verrichtingen	1 900	2 200		2 000	030 Opérations internes.
Totalen . . .	2 062	2 362		2 162	Totaux.
Uitgaven :					*Dépenses :*
080 Interne verrichtingen	1 900	2 200		2 000	080 Opérations internes.
Totalen . . .	1 900	2 200		2 000	Totaux.
950 Te reporteren	162	162		162	950 Solde à nouveau.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de refters van het Departement.

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du Département.

SYNTHETISCHE TABEL
VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING

TABLEAU SYNTHETIQUE
DES GRADES ET DES EFFECTIFS

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting

(Kostenraming in miljoenen franken)

Bestuur — *Administration*	Secretariaat-generaal — *Secrétariat général*					Administratie der algemene diensten — *Administration des Services généraux*					Administratie voor sociale zaken — *Administration des Affaires sociales*				
	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*
		Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*			Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*			Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*	
VASTE DIENSTEN. — *SERVICES PERMANENTS.*															
Niveau 1. — *Niveau 1 :*															
a) Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux*	1	1	—	—	0,9	3	2(1)	—	—	1,5	2	2	—	—	1,5
b) Andere rangen. — *Autres rangs*	11	9	—	2	4,3	15	12(2)	1	—	5,7	28	26	—	1	11,2
Niveau 2. — *Niveau 2*	3	2	—	—	0,6	47	38	3	6	9,7	68	56	1	1	14,8
Niveau 3. — *Niveau 3*	7	5	—	1	0,9	44	30	1	4	6,0	19	17	2	2	3,5
Niveau 4. — *Niveau 4*	—	—	—	—	—	38	32	1	11	7,3	4	3	—	—	0,5
Totaal. — *Total* . . .	22	17	—	3	6,7	147	114	6	21	30,2	121	104	3	4	31,5
TIJDELIJKE DIENSTEN. — *SERVICES TEMPORAIRES* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TER BESCHIKKING. — *DISPONINIBILITE.*															
Niveau 1. — *Niveau 1 :*															
a) Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Andere rangen. — *Autres rangs*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — *Niveau 2*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,2	—	—	—	—	—
Niveau 3. — *Niveau 3*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — *Niveau 4*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
Totaal. — *Total* . . .	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,3	—	—	—	—	—
HULPPERSONEEL. — *PERSONNEL AUXILIAIRE.*															
Niveau 4. — *Niveau 4*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,1	—	—	—	—	—
Totaal. — *Total* . . .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,1	—	—	—	—	—
ALGEMEEN TOTAAL. — *TOTAL GENERAL*	22	17	—	3	6,7	147	116	7	21	30,6	121	104	3	4	31,5

(1) Waarvan één tweetalige adjunct niet inbegrepen in de « ambtenaren van een andere rang ». — *Dont un adjoint linguistique non compris dans les « fonctionnaires d'un autre rang ».*
(2) Waarvan één afgevaardigde van het Ministerie van Justitie. — *Dont un délégué du Ministère de la Justice.*

Tableau synthétique des grades et des effectifs

(Estimation des coûts en millions de francs)

Administratie voor de Reglementering — *Administration de la Réglementation*					Administratie voor beroepsopleiding — *Administration de la Formation professionnelle*					Administratie voor economische Expansie — *Administration de l'Expansion économique*					Totaal voor het Departement — *Total pour le Département*				
Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif*			Kostenraming — *Estimation des coûts*
	Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*			Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*			Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*			Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents temporaires*	Werklozen en stagiairs — *Chômeurs et stagiaires*	
1	—	—	—	—	1	1	—	—	0,7	2	1	—	—	0,8	10	7	—	—	5,4
19	17	2	1	8,1	17	13	2	—	5,4	28	27	1	11	15,0	118	104	6	15	49,7
31	26	3	—	7,1	24	23	1	1	5,5	28	28	2	13	9,5	201	173	10	21	47,2
31	22	4	8	6,0	14	13	1	2	2,6	15	10	2	8	3,0	130	97	10	25	22,0
12	9	1	—	1,3	3	2	—	2	0,5	3	3	—	2	0,7	60	49	2	15	10,3
94	74	10	9	22,5	59	52	4	5	14,7	76	69	5	34	29,0	519	430	28	76	134,6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	—	0,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	0,4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0,1
—	1	—	—	0,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	0,5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,1
94	75	10	9	22,7	59	52	4	5	14,7	76	69	5	34	29,0	519	433	29	76	135,2

34.588 — E. Guyot, n. v., Brussel.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1981

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2
Samenvattende tabel	18

R. A 11990

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

Budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1981

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	3
Tableau récapitalatif	18

R. A 11990

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITEL I						
	LOPENDE UITGAVEN						
	SECTIE 01						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND						
	HOOFDSTUK I						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
	§ 1. *Lonen en sociale lasten*						
11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister *(pro memorie)*	—	—	—	— (—)	—	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	40,0	—	—	29,9 (39,9)	—	—
	Totalen voor § 1	40,0	—	—	29,9 (39,9)	—	—
	§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*						
12.06	Huur van onroerende goederen	7,9	—	—	7,4 (7,4)	—	—
12.07	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet .	1,5	—	—	0,5 (1,0)	—	—
12.19	Werkingskosten van het Kabinet	7,0	—	—	9,7 (9,7)	—	—
	Totalen voor § 2	16,4	—	—	17,6 (18,1)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	56,4	—	—	47,5 (58,0)	—	—
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	56,4	—	—	47,5 (58,0)	—	—

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. — De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979* (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978* (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								TITRE I	
								DEPENSES COURANTES	
								SECTION 01	
								DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES	
								CHAPITRE I	
								DEPENSES DE CONSOMMATION	
								(Dépenses courantes pour biens et services.)	
								§ 1. *Salaires et charges sociales*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Traitement et frais de représentation du Ministre** *(pour mémoire).*	11.01
38,6	—	18,2	—	4,1	22,0	—	5,2	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.**	11.02
38,6	—	18,2	—	4,1	22,0	—	5,2	**Totaux pour le § 1.**	
								§ 2. *Achats de biens non durables et de services*	
7,2	—	3,0	—	1,3	4,7	—	3,0	**Loyer des biens immobiliers**	12.06
0,5	—	—	—	0,1	—	—	0,4	**Frais de premier établissement du Cabinet.** .	12.07
9,7	—	5,8	—	1,2	6,6	—	2,6	**Frais de fonctionnement du Cabinet**	12.19
17,4	—	8,8	—	2,6	11,3	—	6,0	**Totaux pour le § 2.**	
56,0	—	27,0	—	6,7	33,3	—	11,2	**Totaux pour le chapitre I.**	
56,0	—	27,0	—	6,7	33,3	—	11,2	**Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.**	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spécialê, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE 02						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP						
	HOOFDSTUK I						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
	§ 1. *Lonen en sociale lasten*						
11.01	**Jaarwedde en representatiekosten van de Minister**	1,8	—	—	— (—)	—	—
11.02	**Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister**	58,0	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor § 1	59,8	—	—	— (—)	—	—
	§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*						
12.06	**Huur van onroerende goederen**	1,8	—	—	— (—)	—	—
12.07	**Kosten van eerste inrichting van het Kabinet** *(pro memorie)*	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	**Werkingskosten van het Kabinet**	12,8	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor § 2	14,6	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	74,4	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap	74,4	—	—	— (—)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979 (3)* (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978 (3)* (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTION 02	
								DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE	
								CHAPITRE I	
								DEPENSES DE CONSOMMATION	
								(Dépenses courantes pour biens et services.)	
								§ 1. *Salaires et charges sociales*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Traitement et frais de représentation du Ministre.**	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre**	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le § 1.**	
								§ 2. *Achats de biens non durables et de services*	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Loyer des biens immobiliers**	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	**Frais de premier établissement du Cabinet** *(pour mémoire).*	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	**Frais de fonctionnement du Cabinet.**	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le § 2.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le chapitre I.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — *(crédits sollicités)*			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — *(crédits adaptés et crédits initiaux)* (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE 31						
	EIGENLIJK DEPARTEMENT						
	HOOFDSTUK I						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
	§ 1. *Lonen en sociale lasten*						
11.03	**Bezoldigingen van het personeel:** 01. Hoofdbestuur	351,0	—	—	332,0 *(339,8)*	—	—
11.04	**Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel**	1,0	—	—	0,9 *(1,1)*	—	—
11.05	**Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon**	4,5	—	—	4,1 *(7,5)*	—	—
	Totalen voor § 1	356,5	—	—	337,0 *(348,4)*	—	—
	§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*						
12.01	**Erelonen. Presentiegelden van niet tot de Rijksdiensten behorende personen**	6,5	—	—	6,2 *(6,1)*	—	—
12.02	**Verbruiksuitgaven en onderhoudsuitgaven**	61,3	—	—	60,9 *(66,0)*	—	—
12.03	**Uitgaven voor energieverbruik, enz.**	8,2	—	—	7,5 *(7,5)*	—	—
12.04	**Huur van mechanografische installaties**	2,2	—	—	1,8 *(2,2)*	—	—
12.05	**Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel**	12,6	—	—	11,3 *(11,5)*	—	—
12.06	**Huur van onroerende goederen**	56,5	—	—	44,2 *(44,2)*	—	—
12.07	**Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen**	0,5	—	—	0,5 *(1,7)*	—	—
	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07	147,8	—	—	132,4 *(139,2)*	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979 (3)* (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978 (3)* (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTION 31	
								DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
								CHAPITRE I	
								DEPENSES DE CONSOMMATION	
								(Dépenses courantes pour biens et services.)	
								§ 1. *Salaires et charges sociales*	
316,3	—	277,7	—	6,0	274,4	—	4,7	**Rémunerations du personnel:** 01. Administration centrale.	11.03
1,0	—	0,4	—	0,2	0,3	—	0,7	**Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.**	11.04
7,3	—	3,0	—	0,8	2,6	—	0,6	**Dépenses diverses de service social**	11.05
324,6	—	281,1	—	7,0	277,3	—	6,0	**Totaux pour le § 1.**	
								§ 2. *Achats de biens non durables et de services*	
6,1	—	3,5	—	1,8	2,6	—	1,2	**Honoraires. Jetons de présence des personnes étrangères aux administrations.**	12.01
66,0	—	45,7	—	6,0	4,9	—	1,4	**Dépenses de consommation et dépenses d'entretien.**	12.02
7,5	—	7,0	—	—	39,5	—	23,7	**Dépenses de consommation énergétique, etc.**	12.03
1,5	—	1,2	—	0,1	0,9	—	0,2	**Location d'installations mécanographiques.** .	12.04
11,3	—	9,4	—	1,2	8,9	—	0,9	**Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.**	12.05
41,3	—	41,3	—	0,4	45,7	—	1,0	**Loyers des biens immobiliers**	12.06
2,1	—	0,8	—	0,6	3,1	—	1,8	**Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables.**	12.07
135,8	—	108,9	—	10,1	105,6	—	30,2	**Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Bijzondere eretekens, medailles, diploma's	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.21	Kosten van deelneming en organisatie van tentoonstellingen	0,3	—	—	0,3 (0,5)	—	—
12.22	Administratiekosten wegens medische onderzoeken	2,8	—	—	2,3 (2,3)	—	—
	Totalen voor § 2	151,1	—	—	135,2 (142,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	507,6	—	—	472,2 (490,6)	—	—
	HOOFDSTUK III						
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
	Overige subsidies aan bedrijven						
32.01	Kunstambachten	3,8	—	—	2,8 (3,8)	—	—
32.02	Subsidies in het kader van de bevordering van de KMO's in Wallonië *(pro memorie)*	—	—	—	— (—)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen						
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.02	Subsidies aan verschillende sociale werken *(pro memorie)*	—	—	—	— (—)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland						
34.01	Internationaal Instituut voor de Middenstand	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	4,2	—	—	3,1 (4,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979* (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978* (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
0,2	—	—	—	—	0,1	—	—	**Décorations spéciales, médailles, diplômes** . .	12.20
0,5	—	—	—	—	—	—	—	**Frais de participation et organisation d'expositions.**	12.21
2,2	—	—	—	—	—	—	—	**Frais d'administration résultant d'examens médicaux.**	12.22
138,7	—	108,9	—	10,1	105,7	—	30,2	**Totaux pour le § 2.**	
463,3	—	390,0	—	17,1	383,0	—	36,2	**Totaux pour le chapitre I.**	
								CHAPITRE III	
								TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
								Autres subventions aux entreprises	
3,8	—	0,5	—	0,9	0,5	—	0,3	**Métiers d'Art**	32.01
—	—	—	3,0	—	—	—	—	**Subventions dans le cadre de la promotion des PME en Wallonie** *(pour mémoire).*	32.02
								Transferts de revenus aux ménages	
0,1	—	—	—	0,1	0,1	—	0,1	**Indemnités diverses à des tiers**	33.01
0,5	—	0,2	—	0,2	0,1	—	0,2	**Subventions à diverses œuvres sociales** *(pour mémoire).*	33.02
								Transferts de revenus à l'étranger	
0,2	—	0,2	—	0,2	—	—	—	**Institut international des Classes moyennes** .	34.01
4,6	—	0,9	3,0	1,4	0,7	—	0,6	**Totaux pour le chapitre III.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK IV						
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter						
41.01	Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	146,0	—	—	134,1 (139,5)	—	—
41.02	Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen	61,2	—	—	54,6 (55,0)	—	—
41.03	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	216,4	—	—	22,4 (24,9)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid						
42.01	Jaarlijkse toelage betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen	4 412,8	—	—	4 103,9 (4 196,2)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs						
44.01	Toelage aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand	28,0	—	—	26,5 (28,8)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	4 864,4	—	—	4 341,5 (4 444,4)	—	—
	HOOFDSTUK 01						
	DIVERSEN						
	Niet economisch verdeeld						
01.01	Provisioneel krediet indexcijfer der consumptieprijzen en sociale programmatie	51,4	—	—	129,2 (129,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01	51,4	—	—	129,2 (129,2)	—	—
	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement	5 427,6	—	—	4 946,0 (5 068,3)	—	—

(1) tot (4) De teksten van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés (3)* (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979 (3)* (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978 (3)* (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés (4)* (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								CHAPITRE IV	
								TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
								Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
133,6	—	133,6	—	—	121,7	—	—	**Institut économique et social des Classes moyennes.**	41.01
60,6	—	50,0	—	0,5	47,8	—	1,8	**Conseil supérieur des Classes moyennes et Chambres des Métiers et Négoces.**	41.02
50,0	—	50,0	—	—	10,0	—	—	**Transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.**	41.03
								Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale	
4 092,4	—	4 078,7	—	—	3 920,2	—	88,7	**Subvention annuelle relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants.**	42.01
								Transferts de revenus à l'enseignement libre	
28,3	—	21,3	—	—	22,0	—	6,2	**Subvention au Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classe moyennes.**	44.01
4 364,9	—	4 333,6	—	0,5	4 121,7	—	96,7	**Totaux pour le chapitre IV.**	
								CHAPITRE 01	
								DIVERS	
								Non réparti économiquement	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Crédit provisionnel indice des prix à la consommation et programmation sociale.**	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 01.**	
4 832,8	—	4 724,5	3,0	19,0	4 505,4	—	133,5	**Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (*crédits sollicités*)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (*crédits adaptés et crédits initiaux*) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE 61						
	SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES						
	HOOFDSTUK 01						
	DIVERSEN						
	Niet economisch verdeeld						
01.01	**Kredieten voor de persoonsgebonden materies, enz.**	—	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01	—	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
	Totalen voor sectie 61	—	—	—	0,5 *(0,5)*	—	—
	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven	5 558,4	—	—	4 994,0 *(5 126,8)*	—	—
	TITEL II						
	KAPITAALUITGAVEN						
	DEEL II						
	KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA						
	SECTIE 01						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND						
	HOOFDSTUK VII						
	INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.01	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	0,6	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,6	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand	0,6	—	—	0,7 *(0,7)*	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés* (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979* (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978* (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés* (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTION 61	
								SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES	
								CHAPITRE 01	
								DIVERS	
								Non réparti économiquement	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Crédits pour les matières personnalisables, etc.**	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le chapitre 01.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le section 61.**	
4 888,8	—	4 751,5	3,0	25,7	4 538,7	—	144,7	**Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.**	
								TITRE II	
								DEPENSES DE CAPITAL	
								PARTIE II	
								CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
								SECTION 01	
								DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES	
								CHAPITRE VII	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
0,7	—	0,7	—	—	0,1	—	0,5	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	74.01
0,7	—	0,7	—	—	0,1	—	0,5	**Totaux pour le chapitre VII.**	
0,7	—	0,7	—	—	0,1	—	0,5	**Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — *(crédits sollicités)*			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — *(crédits adaptés et crédits initiaux)* (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS NON DISSOCIES*	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — *CREDITS NON DISSOCIES* (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — *CREDITS DISSOCIES*	
			Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*		Vastleggings-kredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnancerings-kredieten — *Crédits d'ordonnancement*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	SECTIE 02						
	KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN HET PLAN EN ADJUNCT VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP						
	HOOFDSTUK VII						
	INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.01	**Vermogensuitgaven van het Kabinet**	1,0	—	—	— *(—)*	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	1,0	—	—	— *(—)*	—	—
	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap	1,0	—	—	— *(—)*	—	—
	SECTIE 31						
	EIGENLIJK DEPARTEMENT						
	HOOFDSTUK VI						
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter						
61.01	**Ten laste nemen van de delging der lening aangegaan door de Kamer voor Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureau's** . .	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	0,2	—	—	0,2 *(0,2)*	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs) **TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).**

1979 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*					1978 (verwezenlijkingen) — *(réalisations)*			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — *ENGAGEMENTS*		ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*			ORDONNANCERINGEN — *ORDONNANCEMENTS*				
Op niet gesplitste kredieten (3) — *Sur crédits non dissociés*(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés*(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — *Sur crédits non dissociés 1979*(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés*(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1978* (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — *Sur crédits non dissociés 1978*(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — *Sur crédits dissociés*(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — *Sur crédits non dissociés reportés de 1977* (16)	(17)	(18)
								SECTION 02	
								DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU PLAN ET ADJOINT A LA COMMUNAUTE FRANÇAISE	
								CHAPITRE VII	
								INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Dépenses patrimoniales du Cabinet**	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le chapitre VII.**	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.**	
								SECTION 31	
								DEPARTEMENT PROPREMENT DIT	
								CHAPITRE VI	
								TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
								Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
—	—	—	—	—	—	—	—	**Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt contracté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux.**	61.01
—	—	—	—	—	—	—	—	**Totaux pour le chapitre VI.**	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	HOOFDSTUK VII						
	INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	HOOFDSTUK VIII						
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN						
	Kredietverleningen binnen de sector overheid						
84.03	Verkiezingen van Instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VIII	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk departement	6,4	—	—	6,4 (6,4)	—	—
	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	8,0	—	—	7,1 (7,1)	—	—
	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven	8,0	—	—	7,1 (7,1)	—	—
	TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND (TITELS I + II)	5 566,4	—	—	5 001,1 (5 133,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)	(17)	(18)
								CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
5,0	—	1,7	—	1,0	9,5	—	1,4	Achat de machines, mobilier et moyens de transport terrestre.	74.01
5,0	—	1,7	—	1,0	9,5	—	1,4	Totaux pour le chapitre VII.	
								CHAPITRE VIII OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public	
1,6	—	—	—	—	—	—	—	Election des Instituts prévus par la loi du 1er mars 1976.	84.03
1,6	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
6,6	—	1,7	—	1,0	9,5	—	1,4	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.	
7,3	—	2,4	—	1,0	9,6	—	1,9	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
7,3	—	2,4	—	1,0	9,6	—	1,9	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
4 896,1	—	4 753,9	3,0	26,7	4 548,3	—	146,6	TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES (TITRES I + II).	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL — TABLEAU RECAPITULATIF

1. VASTLEGGINGEN — 1. ENGAGEMENTS

(in miljoenen frank) — (En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	5 558,4	4 994,0 (5 126,8)	4 888,8	4 538,7	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	8,0	7,1 (7,1)	7,3	9,6	Dépenses de capital.
Totaal	5 566,4	5 001,1 (5 133,9)	4 896,1	4 548,3	Total.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	12,3	—	4,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	0,2	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN — 2. ORDONNANCEMENTS

(In miljoenen frank) — (En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	5 558,4	4 994,0 (5 126,8)	4 780,2	4 683,4	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	8,0	7,1 (7,1)	3,4	11,5	Dépenses de capital.
Totaal	5 566,4	5 001,1 (5 133,9)	4 783,6	4 694,9	Total.
Bijkredieten vorige jaren:					Crédits supplémentaires années antérieures:
Lopende uitgaven	—	12,3	—	4,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	0,2	Dépenses de capital.

35.186 — E. Guyot, n.v., Brussel.